

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

M3 (HEM-7154-E)

إم 3

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.

RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /
Symbolen / Символы / Semboller / الرمز

1. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON entschieden haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet zur Blutdruckmessung die oszillometrische Methode. Das bedeutet, dass dieses Messgerät die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegungen in einen digitalen Messwert umwandelt.

1.1 Sicherheitshinweise

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät von OMRON. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgerätes sicherzustellen, müssen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen LESEN und VERSTEHEN. **Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter, bevor Sie das Messgerät verwenden. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.**

1.2 Verwendungszweck

Das Gerät ist ein digitales Messgerät zur Messung von Blutdruck und Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten. Dieses Gerät erkennt das Auftreten unregelmäßiger Herzschläge während der Messung und zeigt dies zusammen mit dem Messergebnis durch ein Symbol an. Es ist hauptsächlich auf allgemeinen Haushaltsgebrauch ausgelegt.

1.3 Prüfung des Packungsinhaltes

Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

2. Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die Wichtigen Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich aus Sicherheitsgründen genau an diese Gebrauchsanweisung. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck WENDEN SIE SICH AN IHREN ARZT.

⚠ 2.1 Warnung

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

- Das Messgerät NICHT bei Babys, Kleinkindern, Kindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht ausdrücken können.
- Passen Sie die Medikation NICHT aufgrund der Messergebnisse dieses Blutdruckmessgerätes an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. NUR ein Arzt ist qualifiziert, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.
- Dieses Messgerät NICHT an einem verletzten Arm oder an einem Arm anwenden, der medizinisch behandelt wird.
- Die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.
- Dieses Messgerät NICHT in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, MRT-Geräten oder CT-Scannern verwenden. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Dieses Messgerät NICHT in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in der Nähe brennbarer Gase verwenden.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät in folgenden Fällen verwenden: häufig auftretende Arrhythmien wie zum Beispiel atriale oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, schlechte Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie, Nierenerkrankungen. BEACHTEN Sie, dass diese Erkrankungen sowie Bewegung, Zittern oder Schlottern des Patienten den Messwert beeinträchtigen können.
- Die Messwerte sollten NIE zur Eigendiagnose oder Selbstbehandlung herangezogen werden. Wenden Sie sich IMMER an Ihren Arzt.
- Der Luftschlauch und das Netzteilkabel sollten außer Reichweite von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahrt werden, da Strangulationsgefahr besteht.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickenungsgefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.

Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)

- Verwenden Sie das Netzteils NICHT, wenn das Messgerät oder das Netzteilkabel beschädigt ist. Ist das Messgerät oder das Kabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie sofort das Netzteils aus der Steckdose.

- Schließen Sie das Netzteil an einer geeigneten Steckdose an. Schließen Sie das Gerät NICHT an einer Mehrfachsteckdose an.
- Stecken Sie das Netzteil NIE mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder ziehen es heraus.
- Das Netzteil NICHT zerlegen oder versuchen, es selbst zu reparieren.

Batterie-Handhabung und -verwendung

- Bewahren Sie die Batterien für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unzugänglich auf.



2.2 Vorsicht

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.

- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Beschwerden auftreten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät an einem Arm mit intravasulärem Zugang bzw. intravasulärer Therapie oder AV-Shunt (arteriovenöser Shunt) verwenden, da die vorübergehende Beeinträchtigung des Blutflusses zu Verletzungen führen kann.
- Wenn bei Ihnen eine Brustamputation durchgeführt wurde, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.
- Personen mit ernsthaften Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Messgerätes ihren Arzt konsultieren, da das Aufpumpen der Manschette zur Bildung von Blutergüssen führen kann.
- Führen Sie die Messungen NICHT häufiger als notwendig durch, weil sich durch die Beeinträchtigung des Blutflusses Blutergüsse bilden können.
- Pumpen Sie die Manschette NUR auf, wenn sie am Oberarm angelegt wurde.
- Nehmen Sie die Manschette ab, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Dieses Messgerät NUR zum Messen des Blutdrucks verwenden.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein Mobilgerät oder anderes elektrisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, in einem Abstand von 30 cm um dieses Messgerät befindet. Wird dieser Abstand nicht eingehalten, kann dies zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

- NICHT an einem feuchten Ort verwenden oder an Orten, an denen das Risiko besteht, dass Wasserspritzer auf das Messgerät gelangen. Anderenfalls kann das Messgerät beschädigt werden.
- Dieses Messgerät NICHT in einem sich bewegenden Fahrzeug verwenden, etwa in einem Auto oder Flugzeug.
- Dieses Messgerät NICHT fallen lassen oder starken Erschütterungen oder Vibrationen aussetzen.
- Dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit bzw. hohen oder niedrigen Temperaturen verwenden. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Beobachten Sie während der Messung Ihren Arm, um zu vermeiden, dass die Blutzirkulation unnötig lange unterbrochen wird.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit häufiger Nutzung, wie etwa medizinischen Kliniken oder Arztpraxen.
- Verwenden Sie das Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen und/oder eine ungenaue Messung verursachen.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Kaffeingenuss, Rauchen, Sport und Essen zu meiden.
- Ruhen Sie sich vor der Messung mindestens 5 Minuten aus.
- Entfernen Sie enge oder dicke Kleidungsstücke von Ihrem Arm, bevor Sie die Messung durchführen.
- Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.
- Verwenden Sie die Manschette nur bei Personen mit dem für die Manschette angegebenen Oberarmumfang.
- Bringen Sie das Messgerät vor der Messung auf Raumtemperatur. Messungen, die nach einem größeren Temperaturwechsel vorgenommen werden, können ungenau sein. OMRON empfiehlt, das Messgerät etwa 2 Stunden lang auf die in den Betriebsbedingungen angegebene Umgebungstemperatur zu bringen, wenn es zuvor bei maximaler oder minimaler Aufbewahrungstemperatur gelagert wurde. Weitere Informationen zur Betriebs- und Lager-/Transporttemperatur finden Sie in Abschnitt 6.
- Verwenden Sie das Messgerät nach Ablauf der Nutzungsdauer NICHT mehr. Details dazu finden Sie in Abschnitt 6.
- Die Manschette und den Luftschlauch NICHT übermäßig knicken.
- Den Luftschlauch während der Messung NICHT zusammendrücken oder knicken. Dies kann durch Unterbrechung des Blutflusses Verletzungen zur Folge haben.

- Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.
- Verwenden Sie NUR Netzteile, Manschetten, Batterien und andere Zubehörteile, die speziell für dieses Gerät bestimmt sind. Die Verwendung nicht zugelassener Netzteile, Manschetten und Batterien kann das Messgerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.
- Verwenden Sie NUR die für dieses Messgerät zugelassene Manschette. Die Verwendung anderer Manschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.
- Aufpumpen auf einen höheren Druck als notwendig kann am Arm, wo die Manschette angelegt ist, zu Blutergüssen führen. HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie unter „Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg“ in Abschnitt 11 dieser Gebrauchsanweisung (2).
- Lesen und befolgen Sie vor der Entsorgung des Gerätes, von Zubehör oder optionalen Teilen die Hinweise unter „Korrekte Entsorgung dieses Produktes“ in Abschnitt 7.

Handhabung und Verwendung des Netzteils (optionales Zubehör)

- Stecken Sie das Netzteil vollständig in die Steckdose.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus Sicherheitsgründen am Stecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzteils.
- Korrekter Umgang mit dem Netzteilkabel:
Nicht beschädigen. / Nicht unterbrechen. / Nicht manipulieren. NICHT einklemmen. / Nicht gewaltsam biegen oder ziehen. / Nicht verdrehen.
NICHT verwenden, wenn es zu einem Knäuel aufgewickelt ist. NICHT unter schwere Gegenstände legen.
- Befreien Sie das Netzteil von Staub.
- Trennen Sie das Netzteil, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Trennen Sie das Netzteil vor der Reinigung des Messgerätes.

Batterie-Handhabung und -verwendung

- Die Batterien NICHT in verkehrter Richtung (Pole auf den falschen Seiten) einsetzen.
- Verwenden Sie für dieses Messgerät ausschließlich 4 Alkali- oder Manganbatterien vom Typ „AA“. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE unterschiedlichen Batteriemarken zusammen verwenden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

- Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
- Wenn Batteriesäure auf Ihre Haut oder Ihre Kleidung gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem, lauwarmem Wasser ab. Wenn weiterhin Hautreizung, Verletzung oder Schmerzen bestehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie Batterien NICHT nach dem Ablaufdatum.
- Prüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befinden.

2.3 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Zum Beenden der Messung kann während der Messung die Taste [START/STOP] gedrückt werden.
- Wenn Sie die Messung am rechten Arm durchführen, sollte sich der Luftschauch an der Seite Ihres Ellenbogens befinden. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschauch liegt.



- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden. Die gemessenen Blutdruckwerte können daher unterschiedlich sein. Verwenden Sie immer denselben Arm für Messungen. Falls sich die Werte zwischen beiden Armen deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm Sie für Messungen verwenden.
- Verwenden Sie das Messgerät bei Nutzung des optionalen Netzteils nicht an einem Ort, an dem Sie das Netzteil nur schwer anschließen und trennen können.

Batterie-Handhabung und -verwendung

- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Die mitgelieferten Batterien haben eventuell eine kürzere Lebensdauer als neue Batterien.

Denken Sie daran, Ihre Blutdruck- und Pulsmesswerte für Ihren Arzt aufzuzeichnen. Eine Einzelmessung gibt kein genaues Bild Ihres wahren Blutdrucks.

Im Blutdrucktagebuch können Sie mehrere Messwerte über einen bestimmten Zeitraum erfassen. Unter www.omron-healthcare.com können Sie PDF-Dateien des Tagebuchs herunterladen.

3. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung

Sollte während der Messung eines der folgenden Probleme auftreten, stellen Sie zunächst sicher, dass sich keine anderen elektrischen Geräte in einem Abstand von weniger als 30 cm zum Messgerät befinden. Ist dies nicht der Fall und das Problem besteht weiterhin, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E1 erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Taste [START/STOP] wurde gedrückt, während die Manschette nicht angelegt war.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut, um das Messgerät auszuschalten. Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein und legen Sie die Manschette korrekt an. Drücken Sie anschließend die Taste [START/STOP].
	Der Luftschlauchstecker wurde nicht korrekt in das Messgerät eingesteckt.	Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein.
	Die Manschette wurde nicht richtig angelegt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5 dieser Gebrauchsanweisung (2).
E2 wird angezeigt oder nach Aufpumpen der Manschette kann keine Messung durchgeführt werden.	Die Manschette verliert Luft/hat ein Leck.	Ersetzen Sie die Manschette durch eine neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 12 dieser Gebrauchsanweisung (2).
	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt und die Manschette ist nicht ausreichend aufgepumpt. Da der systolische Blutdruck über 210 mmHg liegt, kann keine Messung durchgeführt werden.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht. Wenn „E2“ wiederholt angezeigt wird, pumpen Sie die Manschette manuell auf, bis der systolische Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 11 dieser Gebrauchsanweisung (2).
E3 erscheint	Die Manschette wurde über dem maximal zulässigen Druck aufgepumpt.	Die Manschette während der Messung nicht anfassen bzw. den Luftschlauch nicht knicken. Informationen zum manuellen Aufpumpen der Manschette finden Sie in Abschnitt 11 dieser Gebrauchsanweisung (2).
E4 erscheint	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. Vibrationen beeinträchtigen die Messleistung.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht.

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
 erscheint  erscheint  blinkt nicht während einer Messung	Die Pulsfrequenz wird nicht korrekt erkannt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5 dieser Gebrauchsanweisung (2). Halten Sie still und setzen Sie sich während der Messung richtig hin. Wird das Symbol „  “ weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.
 erscheint	Es ist ein Funktionsfehler des Messgerätes aufgetreten.	Drücken Sie die Taste [START/STOP] erneut. Falls „Er“ weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.
 blinkt	Der Ladestand der Batterien ist niedrig.	Es wird empfohlen, alle 4 Batterien gleichzeitig durch neue zu ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
 wird angezeigt oder das Messgerät schaltet sich während einer Messung unerwartet aus	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie umgehend alle 4 Batterien durch neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Auf dem Display des Messgerätes wird nichts angezeigt.	Die Batteriepole sind nicht richtig ausgerichtet.	Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 dieser Gebrauchsanweisung (2).
Die Messwerte erscheinen zu hoch oder zu niedrig.	Der Blutdruck schwankt ständig. Viele Faktoren einschließlich Stress, Tageszeit und Lage der Manschette können den Blutdruck beeinflussen. Lesen Sie dazu Abschnitt 2 dieser Gebrauchsanweisung (2).	
Sonstige Probleme.	Drücken Sie die Taste [START/STOP], um das Messgerät auszuschalten. Drücken Sie die Taste dann erneut, um eine Messung durchzuführen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, entnehmen Sie alle Batterien und warten Sie 30 Sekunden. Setzen Sie anschließend die Batterien wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.	

4. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 5 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.

Folgende Fälle werden nicht durch die Garantie abgedeckt:

- A. Transportkosten und -risiken.
- B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen durch unbefugte Personen entstanden.
- C. Regelmäßige Überprüfung und Wartung.
- D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
- E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
- F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
- G. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Garantie enthalten.
- H. Für optionale Teile gilt eine Garantie von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören unter anderem die folgenden Teile:

Manschette und Manschettenschlauch.

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns:

www.omron-healthcare.com

Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurückgesandt wird.

5. Wartung

5.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:
Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, führen zum Erlöschen der Benutzergarantie.

Achtung

Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder versuchen, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

5.2 Lagerung

- Bewahren Sie Ihr Messgerät in der Aufbewahrungstasche auf.
 1. Trennen Sie die Manschette vom Messgerät.

Achtung

Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig gefaltet in die Manschette. Hinweis: Biegen oder knicken Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.
 3. Legen Sie Ihr Messgerät und die zugehörigen Komponenten in die Aufbewahrungstasche.
- Bewahren Sie das Messgerät und die Komponenten an einem sauberen und sicheren Ort auf.
 - Beachten Sie weiterhin Folgendes zur Lagerung des Messgerätes und der Komponenten:
 - Das Messgerät und die Komponenten dürfen nicht in nassem Zustand gelagert werden.
 - Orte, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.
 - Orte, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.

5.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie das Messgerät und die Manschette mit einem weichen trockenen Tuch oder einem weichen, mit mildem (neutralem) Reinigungsmittel befeuchteten Tuch und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Messgerät und Manschette oder andere Komponenten dürfen nicht mit Wasser abgewaschen oder in Wasser getaucht werden.
- Zum Reinigen des Messgerätes und der Manschette kein Benzin, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.

5.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

6. Technische Daten

Produktbeschreibung	Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät		
Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte		
Modell (Artikelnummer)	M3 (HEM-7154-E)	Display	Digitales LCD-Display
Manschettendruckbereich	0 bis 299 mmHg	Messbereich für Puls	40 bis 180 Schläge/Min.
Messbereich für Blutdruckmessung	SYS: 60 bis 260 mmHg / DIA: 40 bis 215 mmHg		
Genauigkeit	Druck: ± 3 mmHg / Puls: ± 5 % des Displaywerts		
Aufpumpen	Automatisch durch die elektrische Pumpe	Luftablass	Automatisches Luftablassventil
Messmethode	Oszillometrische Methode	Betriebsart	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	Messgerät: IP20 / Optionales Netzteil: IP21 (HHP-CM01) oder IP22 (HHP-BFH01)		
Nenngrößen	6 VDC 4,0 W	Anwendungsteil	Typ BF (Manschette)
Stromquelle	4 „AA“-Batterien 1,5 V oder optionales Netzteil (Eingangleistung 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Batterielebensdauer	Ca. 1.000 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)		
Nutzungsdauer (Betriebszeit)	Messgerät: 5 Jahre / Manschette: 5 Jahre / Optionales Netzteil: 5 Jahre		
Betriebsbedingungen	+10 bis +40 °C / 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 800 bis 1.060 hPa		
Lagerungs-/Transportbedingungen	-20 bis +60 °C / 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)		
Inhalt	Messgerät, Manschette (HEM-RML31), 4 Batterien vom Typ „AA“, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung ① und ②		
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batteriebetrieb) Gerät der Klasse II ME (optionales Netzteil)		
Gewicht	Messgerät: ca. 310 g (ohne Batterien) / Manschette: ca. 170 g		
Abmessungen (ungefähr)	Messgerät: 105 mm (B) × 87 mm (H) × 153 mm (L) Manschette: 145 mm × 594 mm (Luftschlauch: 750 mm)		
Speicher	Maximal 60 Messwerte pro Benutzer		

DE

Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. In der klinischen Validierungsstudie wurde K5 zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Messgerät und das optionale Netzteil sind gegenüber festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ab 12,5 mm – etwa einem Finger – geschützt. Das optionale Netzteil HHP-CM01 ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können. Das optionale Netzteil HHP-BFH01 ist gegen schräg fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können.

7. Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



8. Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Das Messgerät HEM-7154-E entspricht der Norm EN 60601-1-2:2015 zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

Weitere Informationen zur Konformität mit dieser EMV-Norm sind dokumentiert unter:

www.omron-healthcare.com

Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich HEM-7154-E auf unserer Webseite.

9. Zeichenerklärung und Herstellererklärung

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.
- Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

Symbols Description

FR Description des symboles

DE Beschreibung der Symbole

IT Descrizione dei simboli

ES Descripción de los símbolos

NL Beschrijving van symbolen

RU Описание символов

TR Simgelerin Açıklaması

AR شرح الرموز



Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

DE Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

IT Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

ES Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

NL Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

RU Рабочая часть аппарата - Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки) Тип BF

TR Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

AR الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع BF



Class II equipment.

Protection against electric shock

FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

DE Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

IT Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

ES Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

NL Apparaatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

RU Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током

TR Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

AR جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية

IP XX

Ingress protection degree provided by IEC 60529

FR Degré de protection selon CEI 60529

DE Grad des Eindring-schutzes gemäß IEC 60529

IT Livello di protezione IP in base a IEC 60529

ES Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

NL Beschermingsklasse volgens IEC 60529

RU Степень защиты, обеспечиваемая оболочками, согласно IEC 60529

TR Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

AR درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار IEC 60529



CE Marking

FR Marquage CE

DE CE-Kennzeichnung

IT Contrassegno CE

ES Marcado CE

NL CE-merkteken

RU Знак соответствия директиве EC

TR CE İşareti

AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)

UKCA	<p>UKCA marking</p> <p>FR Marquage UKCA DE UKCA-Kennzeichnung IT Marchio UKCA ES Marcado UKCA</p> <p>NL UKCA-markering RU Маркировка UKCA TR UKCA işareti</p> <p>AR علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة</p>
SN	<p>Serial number</p> <p>FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie</p> <p>NL Seriennummer RU Серийный номер TR Seri numarası</p> <p>AR الرقم المتسلسل</p>
LOT	<p>LOT number</p> <p>FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote</p> <p>NL Partijnummer RU Код (номер) партии TR Parti numarası</p> <p>AR رقم التشغيل</p>
UDI	<p>Unique device identifier</p> <p>FR Identifiant unique des dispositifs DE Produktidentifizierungsnummer IT Identificatore univoco del dispositivo ES Identificador único del producto</p> <p>NL Unieke apparaat-ID RU Уникальный идентификатор устройства TR Benzersiz cihaz tanımlayıcısı</p> <p>AR معرف الجهاز الفريد</p>
MD	<p>Medical device</p> <p>FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario</p> <p>NL Medisch apparaat RU Медицинский прибор TR Tibbi cihaz</p> <p>AR جهاز طبي</p>

	<p>Temperature limitation</p> <p>FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura</p> <p>NL Temperatuurbegrenzing RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması</p> <p>AR حدود درجة الحرارة المناسبة</p>
	<p>Humidity limitation</p> <p>FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeitsbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad</p> <p>NL Vochtigheidsbegrenzing RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması</p> <p>AR حدود الرطوبة المناسبة</p>
	<p>Atmospheric pressure limitation</p> <p>FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica</p> <p>NL Luchtdrukbegrenzing RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması</p> <p>AR حدود الضغط الجوي المناسب</p>
	<p>Indication of connector polarity</p> <p>FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector</p> <p>NL Indicatie van polariteit van aansluiting RU Полярность разъема адаптера TR Bağlantı polarite göstergesi</p> <p>AR علامة تشير لقطبية الموصل</p>

	<p>For indoor use only</p> <p>FR Pour un usage à l'intérieur uniquement</p> <p>DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen</p> <p>IT Solo per uso in interni</p> <p>ES Para uso solo en interiores</p> <p>NL Alleen voor gebruik binnenshuis</p> <p>RU Для использования только внутри помещений</p> <p>TR Sadece iç mekanda kullanım için</p> <p>AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط</p>
	<p>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</p> <p>FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle</p> <p>DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung</p> <p>IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa</p> <p>ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial</p> <p>NL Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON</p> <p>RU Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON</p> <p>TR OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisi</p> <p>AR تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم</p>

	<p>Identifier of cuffs compatible for the device</p> <p>FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil</p> <p>DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten</p> <p>IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo</p> <p>ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo</p> <p>NL Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat</p> <p>RU Манжеты совместимые с устройством</p> <p>TR Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti</p> <p>AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز</p>
	<p>Cuff positioning indicator for the left arm</p> <p>FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche</p> <p>DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm</p> <p>IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro</p> <p>ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo</p> <p>NL Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm</p> <p>RU Метка для правильного расположения манжеты на левой руке</p> <p>TR Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi</p> <p>AR المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر</p>

<p>ART.</p> <p>●</p> <p>○</p>	<p>Marker on the cuff to be positioned above the artery</p> <p>FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère</p> <p>DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss</p> <p>IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria</p> <p>ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria</p> <p>NL Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst</p> <p>RU Указатель расположения плечевой артерии</p> <p>TR Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir</p> <p>AR علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجود وضعه فوق الشريان</p>
<p>INDEX</p> <p>▼</p>	<p>Range pointer and brachial artery alignment position</p> <p>FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale</p> <p>DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie</p> <p>IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale</p> <p>ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial</p> <p>NL Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader</p> <p>RU Положение совмещения указателя диапазона и плечевой артерии</p> <p>TR Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu</p> <p>AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي</p>

	<p>Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size</p>
<p>FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée</p> <p>DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße</p> <p>IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta</p> <p>ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto</p>	<p>NL Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat</p> <p>RU Символ диапазона окружности плеча для помощи при подборе правильного размера манжеты</p> <p>TR Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi</p> <p>AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط</p>
<p>QUALITY PASS</p> <p>Quality pass</p>	<p>Manufacturer's quality control mark</p> <p>FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant</p> <p>DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers</p> <p>IT Contrassegno controllo qualità del produttore</p> <p>ES Marca del control de calidad del fabricante</p> <p>NL Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant</p> <p>RU Отметка производителя о контроле качества</p> <p>TR Üreticinin kalite kontrol işareti</p> <p>AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة</p>

LATEX FREE	Not made with natural rubber latex	
	FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	NL Bevat geen natuurrubberlatex
	DE Enthält kein Naturlatex	RU Не содержит натуральный латекс
	IT Non contiene lattice di gomma naturale	TR Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
	ES No contiene látex de caucho natural	AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي
	Arm circumference	
	FR Circonférence du bras	NL Armomtrek
	DE Armmumfang	RU Окружность плеча
	IT Circonferenza del braccio	TR Kol çevresi
	ES Perímetro de brazo	AR محيط الذراع
	Necessity for the user to consult this instruction manual	
	FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi	NL Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen
	DE Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen	RU Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации
	IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni	TR Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır
	ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones	AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا

	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.	
	FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.	NL Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden.
	DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.	RU В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.
	IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.	TR Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.
	ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.	AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.
	Direct current	
	FR Courant continu	NL Gelijkstroom
	DE Gleichstrom	RU Постоянный ток
	IT Corrente diretta	TR Doğru akım
	ES Corriente directa	AR التيار المباشر
	Alternating current	
	FR Courant alternatif	NL Wisselstroom
	DE Wechselstrom	RU Переменный ток
	IT Corrente alternata	TR Alternatif akım
	ES Corriente alterna	AR التيار المتناوب

	<p>Date of manufacture</p> <p>FR Date de fabrication NL Productiedatum DE Herstellungsdatum RU Дата изготовления IT Data di fabbricazione TR Üretim tarihi ES Fecha de fabricación تاريخ التصنيع AR</p>
	<p>Prohibited action</p> <p>FR Action interdite NL Verboden handeling DE Verbotene Aktion RU Запрещенные действия IT Operazione proibita TR Yasaklanmış eylem ES Acción prohibida إجراء محظور AR</p>

Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación: 2022-05-25
Uitgiftedatum:
Дата выпуска:
Teslim Tarihi:
تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7154-E-05-01/2022
2870428-8D

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلي الذراع

M3 (HEM-7154-E) إم 3

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7154-E-05-01/2022 2870429-6D

Read instruction manual 1 and 2 before use.

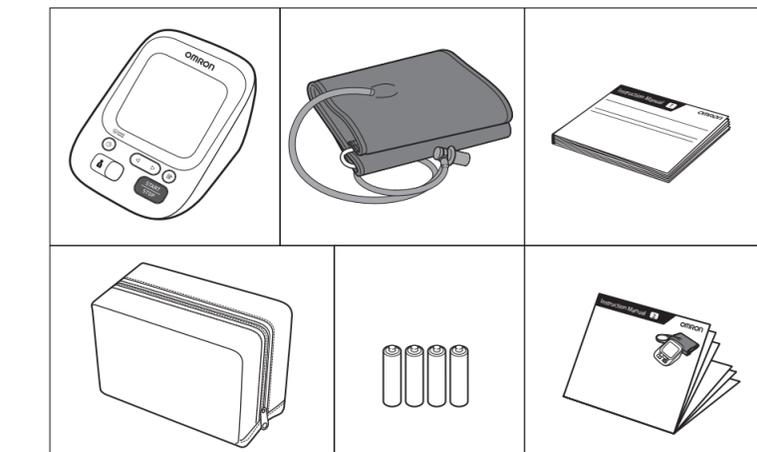
- FR Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
- DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
- IT Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
- ES Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
- NL Lees de gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
- RU Прочтите руководство по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
- TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.

اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- RU Комплект поставки
- TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- RU Подготовка к измерению
- TR Ölçüm Hazırlığı

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR 30 minutes avant
- DE 30 Minuten vorher
- IT 30 minuti prima
- ES 30 minutos antes
- NL 30 minuten ervoor
- RU За 30 минут до
- TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

- FR 5 minutes avant : détente et repos.
- DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
- NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترح.



4 Setting Date and Time

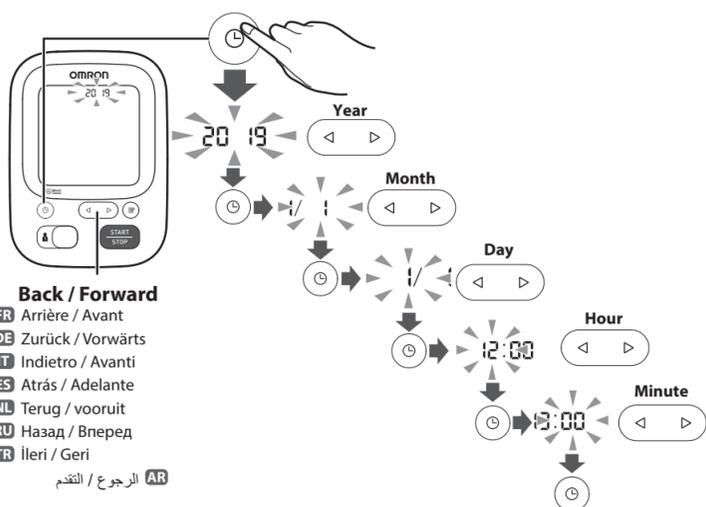
- FR Réglage de la date et de l'heure
- DE Einstellen von Datum und Uhrzeit
- IT Impostazione di data e ora
- ES Ajuste de la fecha y la hora
- NL Datum en tijd instellen
- RU Установка даты и времени
- TR Tarih ve Saatin Ayarlanması

AR ضبط الوقت والتاريخ

Set year > month > day > hour > minute.

- FR Réglez l'année > le mois > le jour > les heures > les minutes.
- DE Stellen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute ein.
- IT Impostare anno > mese > giorno > ora > minuti.
- ES Ajuste de año > mes > día > hora > minuto.
- NL Instellen van jaar > maand > dag > uur > minuut.
- RU Установите год > месяц > день > час > минута.
- TR Yıl > ay > gün > saat > dakika ayarlayın.

AR ضبط العام < الشهر < اليوم < الساعة < الدقيقة.



Back / Forward

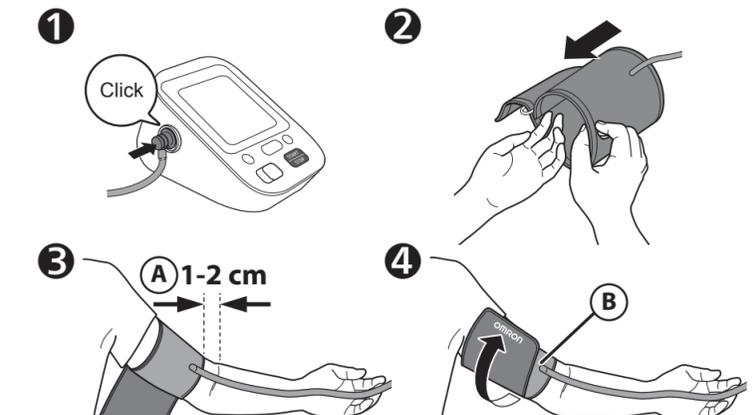
- FR Arrière / Avant
- DE Zurück / Vorwärts
- IT Indietro / Avanti
- ES Atrás / Adelante
- NL Terug / vooruit
- RU Назад / Вперед
- TR İleri / Geri

AR الرجوع / التقدم

5 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR Pose du brassard sur le bras gauche
- DE Anbringen der Manschette am linken Arm
- IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
- ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
- RU Расположение манжеты на левой руке
- TR Kolluğun Sol Kola Takılması

AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1-2 см выше локтевого сгиба.
- TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU При измерении на правой руке см:
- TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

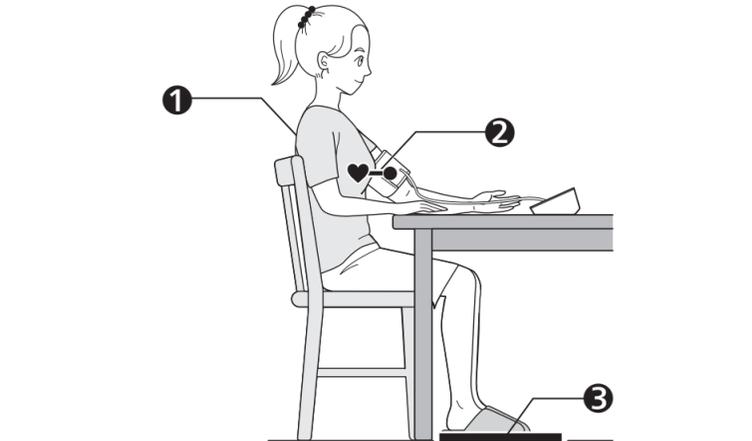
AR في حل إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

Instruction Manual 1 2.3

6 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Come sedere nel modo corretto
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- RU Сядьте правильно
- TR Düzgün Oturma

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
- RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وسائيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)
- DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)
- IT Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)
- ES Selección de ID de usuario (1 o 2)
- NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)
- RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)
- TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

AR تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

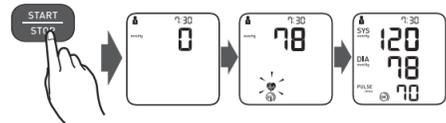
- FR Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.
- DE Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.
- IT Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.
- ES Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.
- NL Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.
- RU Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.
- TR Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR تتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

8 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure	NL Een meting doen
DE Vornehmen einer Messung	RU Выполнение измерений
IT Misurazione	TR Ölçüm Yapma
ES Obtención de una lectura	

إجراء القياس **AR**



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

Taking a measurement in guest mode

- FR** Réalisation d'une mesure en mode Invité
- DE** Vornehmen einer Messung im Gast-Modus
- IT** Misurazione in modalità Ospite
- ES** Obtención de una lectura en modo de invitado

- NL** Een meting in gastmodus afnemen
- RU** Выполнение измерений в гостевом режиме
- TR** Konuk modunda ölçüm yapma

إجراء القياس باستخدام وضع الضيف **AR**

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

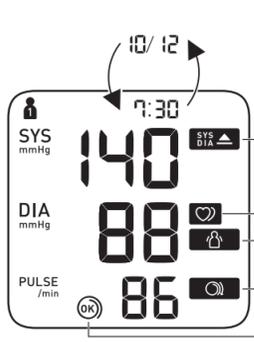
- FR** Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire.
- DE** Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert.
- IT** La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati.
- ES** Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas.

- NL** De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen.

9 Checking Readings

FR Vérification des résultats
DE Prüfen der Messwerte
IT Controllo dei risultati
ES Comprobación de lecturas

التحقق من القراءات **AR**



2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görüldürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبكم.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanschet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق والمحاولة مرة أخرى.

- NL** Metingen bekijken
- RU** Проверка результатов
- TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

التحقق من القراءات **AR**

4 Cuff is tight enough.

- FR** Le brassard est suffisamment serré.
- DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL** Manchet zit strak genoeg.
- RU** Манжета затянута достаточно туго.
- TR** Kolluk yeterince sikidir.

الشريط الضاغط محكم بما يكفي **AR**

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE** Manschette STRAFFER ziehen.
- IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
- ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
- RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
- TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا **AR**

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- FR** *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- FR** **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** **Latido arrítmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.:
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz.:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual ①
١ ٣٣

10 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire	NL Geheugenfuncties gebruiken
DE Verwendung der Speicherfunktionen	RU Использование функции памяти
IT Uso delle funzioni di memoria	TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
ES Uso de las funciones de memoria	

استخدام وظائف الذاكرة **AR**

Before using memory functions, select your user ID.

- FR** Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.
- DE** Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.
- IT** Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.
- ES** Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.
- NL** Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.
- RU** Перед использованием функций памяти выберите идентификатор пользователя.
- TR** Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.

AR قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.



10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messungen
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Meetwaarden opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

القراءات المخزنة في الذاكرة **AR**

Up to 60 readings are stored.

- FR** Jusqu'à 60 mesures sont stockées.
- DE** Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.
- IT** Vengono conservati fino a 60 risultati.

- ES** Se almacenan hasta 60 lecturas.
- NL** Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.
- RU** Сохраняется до 60 результатов.
- TR** 60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٦٠ قراءة.

10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

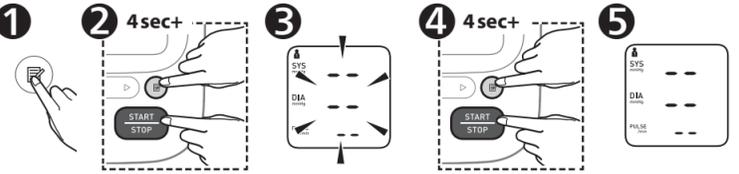
- FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes
- DE** Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitraum erfasst wurden
- IT** Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti
- ES** Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos
- NL** Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten
- RU** Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов, полученных в течение 10 минут
- TR** 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması

AR متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق

10.3 Deleting All Readings

- FR** Suppression de toutes les mesures
- DE** Löschen aller Messwerte
- IT** Cancellazione di tutti i risultati
- ES** Eliminación de todas las lecturas
- NL** Alle metingen verwijderen
- RU** Удаление всех результатов
- TR** Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

AR حذف جميع القراءات



11 Other Settings

FR Autres réglages	NL Andere instellingen
DE Weitere Einstellungen	RU Другие настройки
IT Altre impostazioni	TR Diğer Ayarlar
ES Otros ajustes	

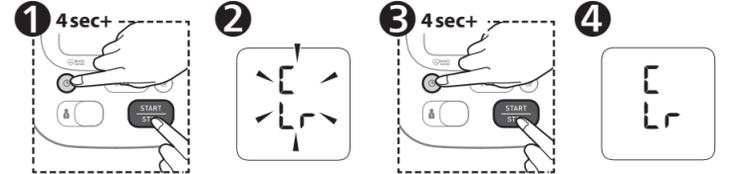
الإعدادات الأخرى **AR**

11.1 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica

- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية **AR**



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanschet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Kolluk şişmeye başladktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

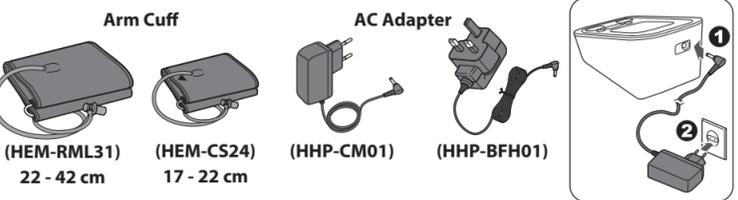
AR إذا كان ضغطك المنقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم المتوقعة لديك.

12 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels	NL Optionele medische accessoires
DE Optionales medizinisches Zubehör	RU Дополнительно принадлежности
IT Accessori medicali opzionali	TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
ES Accesorios médicos opcionales	

الملحقات الطبية الاختيارية **AR**



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı koluğa uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель الشركة المصنعة Üretici	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، ترادو-شو موكو، كيوتو 617-0002 اليابان
EC REP	EU-Representant Representante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importateur en der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС Importador en la UE AB'de İthalatçı المستوردي في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Uretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen Филииаль Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобританию и ответственное лицо в Великобритании Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumlusu المستوردي في المملكة المتحدة والشخص المسؤولة في المملكة المتحدة		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Data di pubblicazione / Fecha de publicación /
Uitgafdatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2022-05-25

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam /
Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam /
صنع في فيتنام / Vietnam'da Üretilmiştir /